



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

2671/2020

14.3 Amt für Weiterbildung - Ufficio educazione permanente

**Betreff:**

Finanzierung der Personalkosten im Jahr  
2020 im Sinne des Landesgesetzes Nr.  
41/1983  
Vereine

**Oggetto:**

Finanziamento del personale nell'anno  
2020 ai sensi della legge provinciale n.  
41/1983  
Associazioni

## Der Abteilungsdirektor

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, über die Regelung der Weiterbildung, mit besonderem Bezug auf die Artikel 6 und 10;

hat Einsicht genommen in den Artikel 8 des Landesgesetzes vom 17. August 1989, Nr. 6, der vorsieht, dass die Gewährung der Finanzierungen an die Einrichtungen zur Anerkennung derselben als Weiterbildungseinrichtungen oder Bildungseinrichtungen führt, da sie die von Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 vorgesehenen Voraussetzungen besitzen;

hat Einsicht genommen in die geltenden Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018;

hat Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen);

hat in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssystemen und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

hat nach Einsichtnahme in den Art. 10 des genannten Gesetzes festgestellt, dass für diese Einrichtungen die Finanzierung der Personalkosten vorgesehen ist;

hat festgestellt, dass die von den Weiterbildungseinrichtungen vorgelegten Ansuchen um Finanzierungen für das Jahr 2020 termingerecht eingereicht worden sind und dass die vom Landesgesetz Nr. 41/1983, vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind;

hat festgestellt, dass die Finanzierung auf keinen Fall höher sein kann, als die von der Weiterbildungseinrichtung veranschlagten Unkosten für den entsprechenden Bediensteten;

hat festgestellt, dass im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien Vorschüsse bis zu 80% des Finanzierungsbetrages gewährt werden können;

## Il direttore di ripartizione

vista la legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, concernente la disciplina dell'educazione permanente con particolare riferimento agli articoli 6 e 10;

visto l'articolo 8 della legge provinciale 17 agosto 1989, n. 6 che prevede che la concessione dei finanziamenti alle istituzioni porti al riconoscimento delle stesse quali agenzie di educazione permanente, oppure quali istituzioni educative, in quanto in possesso dei requisiti richiesti dall'articolo 6 della legge provinciale n. 41/1983;

visti i vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino, approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25.09.2018;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 984 del 26/11/2019 riguardante la delega di funzioni (aiuti);

visto il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

Visto l'articolo 10 della legge citata ha constatato che per queste istituzioni è previsto il finanziamento del personale;

constatato che le domande per il finanziamento nell'anno 2020 sono state presentate dalle agenzie di educazione permanente in tempo utile e che risultano i requisiti previsti dalla legge provinciale n. 41/1983;

constatato che l'entità del finanziamento non può comunque essere superiore alle spese preventivate dall'agenzia di educazione permanente per il relativo impiegato;

constatato che ai sensi dell'articolo 23, comma 1, bei vigenti criteri possono essere concesse anticipazioni fino alla misura del 80% dell'ammontare del finanziamento;

erachtet es für angebracht, Vorschüsse von 80% des Finanzierungsbetrages zu gewähren, um den Institutionen Liquiditätsschwierigkeiten zu ersparen, falls dafür angesucht wird;

erachtet es für angebracht, die Finanzierungen laut Anlage SAP, die Bestandteil dieses Dekretes ist zuzuweisen;

hat Einsicht genommen in die Anlage A, aus welcher die Berechnung des Beitrages hervorgeht;

hat festgestellt, dass die Beträge der Zuweisungen auf Euroeinheiten abgerundet werden;

### **verfügt**

1. die in Anlage SAP angeführten Finanzierungen zuzuweisen; Anlage SAP und Anlage A sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
2. die Beträge mittels Gutschrift auf Kontokorrent, gegen Vorlage von geeigneten Unterlagen, im Sinne der geltenden Richtlinien für die Gewährung von Finanzierungen auszusahlen;
3. auf die gewährte Finanzierung im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien einen Vorschuss zu gewähren;
4. die Gesamtausgabe von 534.203,00 Euro auf Kapitel U05021.8220 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen wie folgt anzulasten:  
2020 - 427.360,00 Euro  
2021 - 106.843,00 Euro

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Volker Klotz

ritiene opportuno concedere, qualora richiesto, anticipazioni pari al 80% dell'ammontare del finanziamento, per evitare difficoltà di liquidità alle istituzioni;

ritiene opportuno assegnare i finanziamenti in base all'allegato SAP, il quale è parte integrante del presente decreto;

visto il calcolo del finanziamento che risulta dall'allegato A;

constatato che gli importi delle assegnazioni sono arrotondati all'unità di euro;

### **decreta**

1. di assegnare i finanziamenti in base all'allegato SAP; l'allegato SAP e l'allegato A formano parte integrante del presente decreto;
2. di liquidare gli importi mediante accreditamento in conto corrente, dietro presentazione di idonea documentazione ai sensi dei vigenti criteri per la concessione di finanziamenti;
3. di erogare un'anticipazione sul finanziamento per l'anno corrente ai sensi dell'articolo 23, comma 1, dei vigenti criteri;
4. di impegnare la spesa complessiva di Euro 534.203,00 sul capitolo U05021.8220 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano come segue:  
2020 - 427.360,00 Euro  
2021 - 106.843,00 Euro

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

# Anlage A

## Berechnung der Personalkosten im Jahr 2020

# Anlage A

## Calcolo del personale nell'anno 2020

| Nr. N.      | Organisation / Gesuchsdatum<br>Organizzazione /<br>Data della domanda | Kostenvoranschlag<br>Preventivo di spesa                  | Anerk. Kosten<br>Costi riconosciuti<br>ammissibili        | Vorschuss 80%<br>Anticipo 80 % | Finanzierung insg.<br>Finanziamento<br>totale | Zweck<br>Scopo                                                                                                                                               | Bemerkung<br>Note                                                                                                                                                    |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | Kardinal Nikolaus Cusanus Akademie<br>18.12.2019                      | 34.259,00 €<br>33.839,00 €<br>84.152,00 €<br>152.250,00 € | 31.239,00 €<br>30.689,00 €<br>80.630,00 €<br>142.558,00 € | 114.046,00 €                   | 142.558,00 €                                  | Pädagog. Mitarbeiterin<br>Collaboratrice pedagogica<br>Pädagog. Mitarbeiterin<br>Collaboratrice pedagogica<br>Pädagogische Leiterin<br>Direttrice pedagogica | Annamaria Mitterhofer:<br>01.01. - 31.12.20 (20 Std/ore)<br>Christine Wagner:<br>01.01. - 31.12.20 (20 Std/ore)<br>Patrizia Major:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore) |
| 2           | Stiftung St. Elisabeth – Bildungshaus Lichtenburg<br>27.12.2019       | 65.206,46 €<br>53.280,25 €<br>83.627,83 €<br>202.114,54 € | 39.785,00 €<br>46.951,00 €<br>78.935,00 €<br>165.671,00 € | 132.536,00 €                   | 165.671,00 €                                  | Verwaltungskraft<br>Addetto amministrativo<br>Pädagog. Mitarbeiter<br>Collaboratore pedagogico<br>Pädagogischer Leiter<br>Direttore pedagogico               | Manfred Kofler:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)<br>Martin Schgör:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)<br>Kurt Jakomet:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)             |
| 3           | KVW Bildung<br>19.12.2019                                             | 51.000,00 €<br>40.000,00 €<br>59.000,00 €<br>150.000,00 € | 45.643,00 €<br>40.000,00 €<br>59.000,00 €<br>144.643,00 € | 115.714,00 €                   | 144.643,00 €                                  | Verwaltungskraft<br>Addetta amministrativa<br>Pädagog. Mitarbeiterin<br>Collaboratrice pedagogica<br>Pädagogische Leiterin<br>Direttrice pedagogica          | Brigitte Pichler:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)<br>Reinhilde Mayr:<br>01.01. - 31.12.20 (30 Std/ore)<br>Brigitte Abram:<br>01.01. - 31.12.20 (30 Std/ore)        |
| 4           | Volkshochschule Südtirols<br>17.12.2019                               | 48.779,96 €<br>43.887,08 €<br>92.667,04 €                 | 37.444,00 €<br>43.887,00 €<br>81.331,00 €                 | 65.064,00 €                    | 81.331,00 €                                   | Verwaltungskraft<br>Addetta amministrativa<br>Pädagog. Mitarbeiterin<br>Collaboratrice pedagogica                                                            | Verena Garbislander:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)<br>Katrin Roner:<br>01.01. - 31.12.20 (40 Std/ore)                                                            |
| Summe/Somma |                                                                       |                                                           |                                                           | 427.360,00 €                   | 534.203,00 €                                  |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |

### Anmerkungen

Die Finanzierung kann auf keinen Fall höher sein als die von der Weiterbildungseinrichtung veranschlagten Unkosten für den entsprechenden Bediensteten.

### Annotazioni

L'entità del finanziamento non può comunque essere superiore alle spese preventivate dall'agenzia di educazione permanente per la/il relativa/o impiegata/o.

## MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D200002671

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                     |                                                                                              |                                                        | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme |                                  |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt                     |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| LP 41 del 07/11/1983<br>LG 41 vom 07.11.1983  |                     |                                                                                              |                                                        | DGP 961 del 25/09/2018<br>BLR 961 vom 25.09.2018    |                                  |                                            |                        | 14.3 UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE<br>14.3 Amt für Weiterbildung |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |                                                                                              |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel |                                                                                              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                         | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                           | Part.IVA<br>MwStr.Nr             | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage                          |        | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt          | Eser<br>Jahr                                                                                 | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung |                                                     | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.                                      | %      |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität                                                        |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | Nota - Note                                                                                  |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U05021.8220         | 123                                                                                          | 00414870212                                            |                                                     | 00414870212                      | 18.12.2019                                 | A                      | 152.250,00                                                       |        | 142.558,00                                     | 0,00                                             |                                               | 114.046,00            |
|                                               | 14                  |                                                                                              | NIKOLAUS CUSANUS AKADEMIE                              |                                                     | SEMINARPLATZ 2 - BRIXEN          |                                            |                        | 142.558,00                                                       | 100,00 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | CONTRIBUTO PER COSTI PERSONALE/BEITRAG FÜR PERSONALKOSTEN                                    |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | ANTICIPO DEL 80% BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020/VORSCHUSS 80% VERWALTUNGSHAUSHALT 2020 |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Esercizio/Jahr                                |                     | 2020                                                                                         | 2021                                                   |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Importo/Betrag                                |                     | 114.046,00                                                                                   | 28.512,00                                              |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |                                                                                              |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 002                                           | U05021.8220         | 297737                                                                                       | 02651810216                                            |                                                     | 02651810216                      | 27.12.2019                                 | A                      | 202.114,54                                                       |        | 165.671,00                                     | 0,00                                             |                                               | 132.536,00            |
|                                               | 14                  |                                                                                              | STIFTUNG ST. ELISABETH                                 |                                                     | GLANINGERWEG 1 - BOZEN           |                                            |                        | 165.671,00                                                       | 100,00 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | CONTRIBUTO PER COSTI PERSONALE/BEITRAG FÜR PERSONALKOSTEN                                    |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | ANTICIPO DEL 80% BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020/VORSCHUSS 80% VERWALTUNGSHAUSHALT 2020 |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Esercizio/Jahr                                |                     | 2020                                                                                         | 2021                                                   |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Importo/Betrag                                |                     | 132.536,00                                                                                   | 33.135,00                                              |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |                                                                                              |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 003                                           | U05021.8220         | 707                                                                                          | 01590700215                                            |                                                     | 01590700215                      | 19.12.2019                                 | A                      | 150.000,00                                                       |        | 144.643,00                                     | 0,00                                             |                                               | 115.714,00            |
|                                               | 14                  |                                                                                              | KVV BILDUNG                                            |                                                     | PFARRPLATZ 31 - BOZEN            |                                            |                        | 144.643,00                                                       | 100,00 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | CONTRIBUTO PER COSTI PERSONALE/BEITRAG FÜR PERSONALKOSTEN                                    |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     | ANTICIPO DEL 80% BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020/VORSCHUSS 80% VERWALTUNGSHAUSHALT 2020 |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Esercizio/Jahr                                |                     | 2020                                                                                         | 2021                                                   |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |                                                                                              |                                                        |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                  |        |                                                |                                                  |                                               |                       |

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D200002671

|                                |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           |            |           |      |           |
|--------------------------------|-------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------|---|-----------|------------|-----------|------|-----------|
| Importo/Betrag                 |             | 115.714,00 | 28.929,00                                                                                    |                       |            |   |           |            |           |      |           |
|                                |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| 004                            | U05021.8220 | 101393     | 80019330218                                                                                  | 00678400219           | 17.12.2019 | A | 92.667,04 |            | 81.331,00 | 0,00 | 65.064,00 |
|                                | 14          |            | VOLKSHOCHSCHULE SÜDTIROL                                                                     | SCHLERNSTR. 1 - BOZEN |            |   | 81.331,00 | 100,00     |           |      |           |
|                                |             |            | CONTRIBUTO PER COSTI PERSONALE/BEITRAG FÜR PERSONALKOSTEN                                    |                       |            |   |           |            |           |      |           |
|                                |             |            | ANTICIPO DEL 80% BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2020/VORSCHUSS 80% VERWALTUNGSHAUSHALT 2020 |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| Esercizio/Jahr                 |             | 2020       | 2021                                                                                         |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| Importo/Betrag                 |             | 65.064,00  | 16.267,00                                                                                    |                       |            |   |           |            |           |      |           |
|                                |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| Totale attuale - Gesamtbetrag: |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           | 534.203,00 |           |      |           |
| Esercizio/Jahr                 |             | 2020       | 2021                                                                                         |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| Capitolo/Kapitel               |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           |            |           |      |           |
| U05021.8220                    |             | 427.360,00 | 106.843,00                                                                                   |                       |            |   |           |            |           |      |           |
|                                |             |            |                                                                                              |                       |            |   |           |            |           |      |           |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                             |
|---------------------------------------------|
| € 427.360,00 - Kap./Cap. U05021.8220 / 2020 |
| € 106.843,00 - Kap./Cap. U05021.8220 / 2021 |

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

|                                                                        |                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|
| Der geschäftsführende Amtsdirektor<br>Il Direttore d'Ufficio reggente  | PEER MARTIN            | 13/02/2020 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione                 | KLOTZ VOLKER           | 13/02/2020 |
| Für den buchhalterischen Abschnitt                                     | Per la parte contabile |            |
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben<br>Il Direttore dell'Ufficio Spese | NATALE STEFANO         | 14/02/2020 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Martin Peer*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Volker Klotz*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma